

The book cover features a large, vibrant pink worm with a skull-like head and white hands, emerging from a dark, hole-filled ground. Two boys are shown in a state of panic: one in a blue shirt is being pulled into the worm's mouth, while the other in a purple shirt and cap is running away, holding a shovel and a bucket. The background is a dark, stormy sky with green foliage on the sides.

УЖАСТИКИ

ВОЗВРАЩЕНИЕ
ЛЕГЕНДАРНОЙ
СЕРИИ

Р. Л. СТАЙН

На крючке у червей

Ужасики Р. Л. Стайна

Роберт Стайн

На крючке у червей

«Издательство АСТ»

1993

УДК 821.111 (73)
ББК 84(7Сое)

Стайн Р. Л.

На крючке у червей / Р. Л. Стайн — «Издательство АСТ»,
1993 — (Ужасики Р. Л. Стайна)

ISBN 978-5-17-137725-0

Тодд повернут на червях? Это еще мягко сказано — он завел у себя в подвале целую червивую ферму! С их помощью Тодд обожает издеваться над сестрой и ее лучшей подругой. То в волосы сунет, то за шиворот. Но однажды, разрезав червяка пополам, Тодд замечает нечто странное. Остальные черви как будто на него смотрят! Вскоре черви начинают попадаться Тодду в самых неподходящих местах — в постели, в тетрадке с домашкой, даже в сэндвиче! Что же делать любителю червей, когда он сам оказался у них на крючке?

УДК 821.111 (73)

ББК 84(7Сое)

ISBN 978-5-17-137725-0

© Стайн Р. Л., 1993
© Издательство АСТ, 1993

Содержание

1	6
2	8
3	9
4	12
5	14
6	15
7	17
Конец ознакомительного фрагмента.	18

Р. Л. Стайн

На крючке у червей

R. L. Stine
Go Eat Worms!

* * *

The Goosebumps book series created by Parachute Press, Inc. Copyright © 1993 by Scholastic Inc. All rights reserved.

Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA. GOOSEBUMPS, and logos are trademarks and/or registered trademarks of Scholastic Inc.

Печатается с разрешения издательства Scholastic Inc. и литературного агентства Andrew Nurnberg

Copyright © 1993 by Scholastic Inc.

All rights reserved

© Г. Шокин, перевод, 2023

© ООО «Издательство АСТ», 2023

1

Прежде чем черви осатанели и обрушили на него свою скользкую месть, Тодд Барстоу отлично проводил с ними время.

Тодд собирал червей. Даже организовал у себя в подвале ферму по их разведению.

Он изучал их. Он играл с ними. Ставил на них опыты. Иногда – носил с собой.

Бывало так, что Тодд пугал червями людей. Особенно – свою сестрицу Реджину.

Ему нравилось совать лиловых червячков ей под нос, а еще от случая к случаю отпускать их поползать по спине Реджины или по ее длинным каштановым волосам.

Лучшей подружке Реджины, девчонке по имени Бет Бейкер, тоже доставалось. Она каждый раз начинала визжать, стоило Тодду застать ее врасплох червячком, большущим и скользким.

– Какой же ты мерзкий! – кричала Бет, а Тодд знай себе ликовал.

Его закадычный друг Дэнни Флетчер не разделял интереса Тодда к червям, зато подобные приколы, от которых народ вопит и визжит, очень ценил – именно поэтому их с Тоддом так часто видели вместе.

По правде говоря, проще сосчитать, когда этих двоих вместе не видели, чем наоборот. В классе мисс Грант они даже сидели рядом, то и дело перешептываясь – планируя новые червивые похождения.

На первый взгляд Тодд совершенно не казался любителем сомнительных розыгрышей – большую часть времени он выглядел предельно серьезным малым. У него были темно-карие глаза и каштановые, как у сестрицы Реджины, волосы – короткие, но вьющиеся. Хотя узнать о том было ой как непросто, поскольку Тодд носил черно-серую бейсболку с эмблемой бейсбольной команды «Рейдеры», не снимая ее ни днем ни ночью.

А еще он был худым и долговязым. «Тощий, как червячок», – бывало, говорила его мать. Тодд не находил в ее словах ничего смешного – уж к чему, к чему, а к червям он относился серьезно.

Дэнни походил на хулигана куда больше – огненно-рыжий, круглолицый, вечно с глуповатой ухмылочкой. Его круглые голубые глаза всегда вспыхивали холодным огнем, когда Тодд собирался набросить большого мокрого червя на очередную ничего не подозревающую жертву.

Всякий раз, когда Тодду удавалось заставить кого-то вскрикнуть от неожиданности, Дэнни запрокидывал голову, пронзительно хохотал и сильно хлопал друга по спине пухлой веснушчатой ладонью. С места преступления эти двое уходили, довольно гогоча и вкушая сладкие плоды очередной победы над скукой.

Да, эти двое отлично проводили время с червями.

Всякий раз, когда кто-нибудь спрашивал Тодда о причинах его интереса к таким, казалось бы, неприятным созданиям матушки-природы, тот абсолютно серьезно отвечал:

– Я собираюсь стать ученым.

– И сколько у тебя уже червей? – следовал обычно вопрос.

– Червей много не бывает, – отвечало будущее научное светило.

Да, он копал их чуть ли не каждый божий день. Выискивал таких, что пожирнее. Для него особо ценными представлялись длинные лиловые толстые экземпляры. И скользкие. Самое главное – чтобы они были скользкие.

Всю ночь с неба лило, и земля еще не просохла, когда Тодд и Реджина шли в школу утром понедельника. А черви, как известно, любят вылезать из почвы после дождя.

Тодд встретил Дэнни у фонтанчика перед школой – тот прикрывал струю пальцем и, когда дети проходили мимо, «отпускал» ее, чтобы случайный прохожий освежился против своей воли.

Надвинув козырек бейсболки на лоб, Тодд поравнялся с другом.

– Встречаемся за второй базой на игровой площадке, – шепотом сообщил он. – Сразу после звонка на обед.

Дэнни без лишних вопросов кивнул. Он знал, что любимая делянка Тодда для добычи свежих червей – голый участок земли за второй базой на площадке для софтбола. Почва там была мягкая, плодородная. После хорошего ливня можно было добыть штук десять-пятнадцать червяков, даже не утруждая себя раскопками.

В шкафчике для одежды Тодд держал садовую лопатку и маленькое жестяное ведро с пластиковой крышкой. «Будь готов, всегда готов» – таков девиз настоящего охотника за червями.

В то утро в классе все увлеченно обсуждали большую выставку школьных научных работ, которая должна была состояться в спортзале в субботу. Кто-то даже успел уже разродиться готовым проектом.

Дебби Брюстер хвасталась, что собирается заполучить новый компьютер – главный спонсорский приз, – за свою работу по электрофизике.

– Лучше сходи, запусти воздушного змея в грозу, мисс Франклин, – посоветовал кто-то, и класс взорвался хохотом. От постоянного бахвальства этой Дебби у всех уже зубы сводило.

Проект Тодда был почти завершен. Само собой, в его основе лежали черви. По сути, он построил для них что-то вроде дома, заручившись поддержкой со стороны отца. Одна из стен являла собой лист прозрачного стекла – чтобы можно было заглядывать внутрь. Заполненный изнутри землей, дом вмещал целую колонию червей, переползающих из одной «комнаты» в другую.

У Дэнни проект был не в пример скучнее – модель Солнечной системы из воздушных шаров. Он подумывал набить Тодду в соавторы, но тот сказал как отрезал:

– Не хочу делиться с тобой компьютером.

– Но я же помогал тебе их выкапывать! – попробовал убедить друга Дэнни.

– Большую часть я добыл сам, – ответил на это Тодд.

Пришлось Дэнни выдумывать что-то свое, и лучшее, на что его хватило – надуть кучу воздушных шаров, разукрасить их под планеты Солнечной системы и приклеить к куску фанеры черного цвета. Та еще скучища.

– А с чего ты вообще так уверен в победе? – спросил Дэнни у Тодда, торопясь нагнать его на игровой площадке во время большой перемены.

– Я проверил, какие проекты у остальных, – ответил Тодд. – Мой – единственный, где задействованы настоящие живые существа. Ну, если не считать улиток у Хизер.

– Хизер – спец по части улиток, – отметил Дэнни.

– Ну и что? – хмыкнул Тодд. – Улитки – это для сопляков. Хороши для первоклашек, но к шестому классу пора разжиться козырем покруче. Черви против улиток? Не смейся! Уже ясно, что будет цениться выше.

– Ты прав, наверное, – ответил Дэнни, почесывая свою рыжую голову.

Они присели на корточки, добравшись до пяточка за второй базой. Тодд протянул Дэнни запасную лопатку. Площадка пустовала – остальные ученики собрались в столовой.

Почва все еще была мягкой и влажной. Черви показывались из маленьких лужиц, один особо длинный экземпляр упрямо бороздил грязь.

– Смотри-ка, как дождь их взбудрил, – заметил Тодд, начиная копать. – Шикарно.

Он еще не знал, какие неприятности поджидают его под землей.

2

- Осторожно! Не разрежь вон того красавца пополам!
Дэнни усмехнулся, откладывая лопату.
- А что такого-то? Это же черви, был один – станет два.
- Ты же знаешь, мне нравятся крупные особи, – ответил Тодд, осторожно подсовывая лопатку под длинного жирного червяка.
- Сколько еще тебе нужно? Я, блин, проголодался, – пожаловался Дэнни, оглядываясь на длинное здание школы из красного кирпича.
- Еще немного, – ответил Тодд, опуская добычу в ведро. – Какой он скользкий, ух.
Дэнни скорчил кислую мину.
- Все люди как люди – обедают, общаются, а я тут с тобой копаюсь в грязи.
- Ты помогаешь науке, – серьезно сказал Тодд.
- Этот твой червяк размером с добрую змею. Никогда не думал стать змееловом?
- Нет, – бросил Тодд, разбивая комок слипшейся грязи. – И в голову не приходило.
- А чего так?
- Ну, черви мне больше по душе.
- А если честно? – Дэнни игриво прищурился.
- Предки поднимут шум, конечно же, – недовольно пробурчал Тодд.
- Парни продолжали копать еще несколько минут, пока земля вдруг не содрогнулась.
Дэнни выронил лопату.
- Это еще что? – спросил он.
- А? – Тодд, казалось, ничего не заметил.
- Тогда земля содрогнулась посильнее. Ощутимее. Тодд подался вперед – и упал на четвереньки. Озадаченно уставился на Дэнни:
- Эй, не пихайся!
- Это не я! – запротестовал рыжий.
- Если не ты, то... – Тодд вздрогнул, не закончив. И земля тоже вздрогнула – снова. С отчетливым треском разломалась грязевая корка.
- Что-то мне это не нравится, – пробормотал Дэнни.
- Не говоря больше ни слова, оба мальчика бросились бежать.
- Но твердь вновь заходила ходуном, и треск под кроссовками стал громче. Ближе.
- Да это ж землетрясение! – ошалело закричал Тодд на бегу.

3

Тодд и Дэнни пересекли поле и площадку и ворвались в столовую – с красными лицами, отдуваясь.

– Землетрясение! – крикнул Тодд снова.

Заскрипели стулья. Разговоры прекратились. Все повернулись и уставились на них.

– Прячьтесь под столы! – пронзительно закричал Дэнни. – Ну-ка быстро, все! Там без шуток земля дрожит!

Со всех сторон посыпались смешки. Похоже, эти слова никого не тронули. Все решили – несносная парочка снова решила всех подколоть.

Тодд заметил Бет и Реджину в другом конце столовой у окна. Они с Дэнни бросились к ним.

– Отойдите от окна, живо!

– Земля трясется!

У Реджины отвисла челюсть. Она не знала, верить или нет. Реджина, боязливая по натуре, всегда была готова поверить, что катастрофа ждет ее прямо за углом.

Но все остальные в огромной столовой болтали как ни в чем не бывало.

– У нас в Огайо землетрясений не бывает, – просто сказала Бет, с отвращением глядя на Тодда.

– Но ведь... – Он не знал, что и сказать – слова не шли на ум.

– Вы что, ничего не почувствовали? – спросил Дэнни, все еще пунцовый и тяжело хватающий воздух ртом. – Не уловили, как нас потрянуло?

– Ни разу, – парировала Бет.

– Да вы чего! – воскликнул Тодд. – Я так перепугался, что всех червей растерял! – Он тяжело опустился на стул рядом с сестрой.

– Так мы и поверили. Глупая шутка, Тодд, – припечатала Реджина. – В следующий раз придумай что-нибудь поумнее.

– Но, блин...

Реджина, утратив к брату всякий интерес, обернулась к Бет и продолжила прерванный разговор:

– Говорю тебе, у него такая большая голова. Тело кажется совсем малюсеньким.

– По-моему, все нормально, – развела руками Бет.

– Нет-нет. Придется укоротить ему верхушку, – стояла на своем Реджина, хмуро глядя в свою миску с лапшой. – Обтесать немножечко.

– Ты хоть понимаешь, как это будет сложно? Да и потом, останутся слишком заметные следы. – Бет покачала головой. – Надо оставить все как есть, и точка.

– Но у него ведь голова реально слишком большая! Как быть? – не унималась Реджина.

– О чем это вы? – нахмурился Тодд. – Там землю трясет, а вы треплетесь.

– Тодд, мы говорим о нашем проекте для научной ярмарки, – резко бросила Бет.

– Да, иди доставай своими приколами кого-нибудь еще! – огрызнулась Реджина. – У нас проблемы с Кристофером Роббином.

Тодд хихикнул.

– Какое дурацкое имечко для птицы.

Реджина показала ему язык, а затем повернулась спиной. Они с Бет продолжили обсуждать свой проект. Похоже, обе сходились в том, что стоило взяться за задачку полегче да поменьше в масштабах.

А задачка их состояла в создании из папье-маше гигантской реалистичной фигуры малиновки. Реалистичной во всех деталях, кроме размеров. Но девчонки быстро поняли, что папье-

маше – не самый располагающий к реализму материал в мире. Приладить крылья к телу было не так-то просто, но еще труднее оказалось заставить огромное круглое туловище крепко стоять на тонких деревянных лапах. А теперь, вдобавок ко всему, у Реджины появилась навязчивая мысль о том, что голова птицы слишком велика для ее тела. У них с Бет ушел почти литр оранжевой краски на грудку птицы – и теперь, если бы пришлось уменьшать голову, трудоемкая работа пошла бы насмарку.

– Не знаю, что и думать. Не делать же голову по новой, – вздохнула Бет. Она доела чипсы и скомкала пакетик в руках. – Можно немного твоей лапши?

– Можешь доесть, – ответила Реджина, двигая тарелку через стол. – Я не голодная.

– Это все стресс из-за недавней встряски, – заметил Тодд, глядя в окно.

– Конечно, землетрясения – всегда та еще встряска, – согласился Дэнни.

– Не могу поверить, что вы спокойно сидите и обсуждаете свой глупый проект, – подивился Тодд.

– И вовсе он не глупый! – сердито возразила Бет.

– Тодд, пойди покорми червей! – воскликнула Реджина. Когда нужно было «послать» брата, именно эта фраза, требующая отправиться к червям на подкормку, звучала из ее уст чаще всего.

– Я-то покормлю, а вот Бет сейчас сама червяка слямзит, – сказал Тодд, кивая на лапшу в тарелке.

Дэнни заржал.

– Оставь меня в покое, Тодд, – пробормотала Бет, закатывая глаза.

– Но я ведь не шучу, Бет. У тебя в лапше червяк.

– Не смешно. Отстань.

– Хочешь поспорить? Валяй.

– Поспорить? В каком это смысле?

– Спорим на доллар, что в твоей лапше – червяк, – сказал ей Тодд, и в его темных глазах заплясали недобрые огоньки.

Дэнни перегнулся через стол, широкая улыбка застыла на его пухлом лице.

– Ням-ням, – протянул он и облизнулся. – Большой толстый лиловый червь! Можно и мне попробовать?

– Парни, да вы те еще придурки, – пробормотала Реджина.

– Ну так что, спорим на доллар? – спросил Тодд, игнорируя сестру.

– Да как скажешь. – Бет фыркнула.

Она подалась вперед и пожала ему руку, скрепляя пари. Затем поворошила ложкой содержимое тарелки, показывая, что все чисто.

– Видишь? Ты проспорил.

– Ну-ка, ну-ка... – Тодд склонился над тарелкой – вроде как для того, чтобы получше разглядеть, что внутри, – и совершенно неожиданно для всех, расплывшись в коварной улыбке, выбросил руку вперед и опустил жирного червяка прямым в гнездо из спутанных макарон.

Червь принялся извиваться в тарелке.

– О-о-о, мерзость! – завопила Бет.

Дэнни громко загоготал и радостно хлопнул друга по спине, чуть не сшибив со стула.

– Раскошеливайся, Бет, – потребовал Тодд властно. – Ты проиграла пари!

– А ты на голову больной, – процедила Реджина, демонстративно воротя нос от тарелки.

– Фу! Мерзость-то какая! – продолжала причитать Бет.

Червяк лениво соскользнул в сторону и пополз через лапшу.

– Ты же сказал, что растерял всех своих земляных дружков, – обвинительным тоном произнесла Реджина.

Тодд пожал плечами, широко улыбаясь:

– Соврал, видать.

Дэнни засмеялся еще громче. Он довольно лупил кулаком по столу, заставляя тарелку подпрыгивать вверх и вниз.

– Эй! – Вдруг улыбка Тодда погасла, и он глянул из окна столовой в сторону игровой площадки. – Погляди-ка! – Он стукнул Дэнни по плечу и указал на вторую базу. – Что это там такое творится?

4

Тодд подошел к окну и уставился наружу, прижавшись носом к стеклу.

– Что делает Патрик Макки в месте, где живут мои червяки? – грозно спросил он.

Дэнни встал рядом с другом и прищурился, вглядываясь в серый полдень.

– А это точно Патрик?

Небо потемнело – сгущались низкие облака. Тип на площадке укрывался в тени, но Тодд все равно узнал его. Конечно, это мог быть только Патрик Макки – чванливый заносчивый мажор.

Он склонился над пятном грязи за второй базой и лихорадочно работал лопатой.

– Что он там делает? – повторил Тодд. – Это же мое лучшее место для охоты на червей!

– Тоже, видать, копает, – заявила Реджина из-за стола.

– Что? – Тодд обернулся и увидел, что сестра ухмыляется.

– Патрик копает червей для научной выставки, – сказала она ему, не в силах скрыть свою радость. – Он тоже хочет включить их в свой проект.

– С какого перепугу? – спросил Тодд предательски надломившимся голосом.

– Это же чистой воды подражание, – заявил Дэнни сердито.

– Вот-вот! Он не может заниматься тем же, чем я! – процедил Тодд, поворачиваясь и снова таращась на Патрика через стекло.

– У нас свободная страна, – самодовольно ответила Реджина. Они с Бет рассмеялись – им явно было по душе видеть, как с давнего неприятеля сползает вся спесь.

– Он ведь даже не увлекается червями! – вне себя от расстройства выпалил Тодд. – Не собирает их, не изучает! Он же просто *копирует* меня!

– Смотри-ка, копается прямо на твоём месте, – пробормотал Дэнни, горько качая головой.

– Патрик – хороший парень, – заметила Бет. – Он не ведет себя как придурок и не кладет червей людям в еду.

– Но он все же придурок, – сердито настоял Тодд, пристально глядя в окно. – Полнейший.

– Жалкий подражала, – добавил Дэнни.

– Его проект с червями будет лучше, чем твой, Тодд, – поддразнила брата Реджина.

Темные глаза Тодда впились в сестру.

– То есть ты знаешь, в чем суть? Знаешь, что именно он там удумал?

На губах Реджины появилась самодовольная ухмылка. Она откинула назад свои каштановые волосы и сделала вид, будто застегивает рот на молнию.

– Черта с два я тебе расскажу.

– Давай выкладывай!

Реджина помотала головой.

– Тогда ты скажи, Бет. – Тодд угрожающе прищурился.

– Ни за что! – Бет с Реджиной шкодливо переглянулись.

– Ладно, вы мне не сдались. Я спрошу его сам. – Тодд кивнул другу. – Погнали, Дэнни.

Мальчики побежали через столовую. Они были почти у двери, когда Тодд столкнулся с учительницей. Мисс Грант несла поднос с обедом высоко над головой, обходя группу детей в проходе, Тодд попросту не заметил ее – и с размаху налетел сзади.

Она вскрикнула от удивления, поднос вылетел у нее из рук. Тарелки посыпались на пол. Адски зазвенели, разлетаясь, вилки с ложками. Салат и спагетти живописным узором украсили пол.

– К чему такая спешка, молодой человек?! – рявкнула мисс Грант на Тодда.

– Э-э... простите, – пробормотал он в ответ. Ничего лучше на ум не пришло.

Мисс Грант наклонилась, чтобы рассмотреть свои коричневые туфли, которые теперь были оранжевыми из-за упокоившихся на них промасленных комков спагетти.

– Я случайно! – Тодд глупо улыбнулся и надвинул на глаза бейсболку.

– Разумеется, не намеренно, – холодно проронила мисс Грант. – Быть может, следует поговорить с вами после уроков о том, в чем разница между столовой и физкультурным залом?

– Определенно следует! – поспешил согласиться Тодд и пронесся мимо нее – выбежав за дверь быстрее, чем когда-либо.

– Отличный вылет, истребитель, – поддел друга Дэнни, когда настиг его.

– Я не виноват, – бросил Тодд. – Встала прямо передо мной. Небось, подумала: «Не трамвай, объедет»...

– Скоро звонок, – предупредил Дэнни, когда они вышли из школы наружу.

– Да и пусть, – отдуваясь после бега, ответил Тодд. – Надо узнать, что этот подражала удумал делать с моими земляными корешками.

Патрик все еще копался в земле за второй базой. Он зачерпывал червей серебристым совком, который выглядел совершенно новым, а затем бросал их в металлическую банку с кормом.

Патрик был стройный, симпатичный парень с волнистыми светлыми волосами и голубыми глазами. В школе он объявился в сентябре – его семья переехала в Огайо из Пасадены; от него все только и слышали, насколько же на старом месте было круче, чем здесь. Богатством своим он не хвастал, но носил дизайнерские джинсы, и мать каждое утро привозила его в школу на длинном белом «линкольне», так что Тодд и другие ученики средней школы имени Уильяма Шермана все поняли и так, без дополнительных пояснений.

Патрик учился в классе Реджины. Всего через несколько недель после начала занятий он устроил большую вечеринку по случаю дня рождения и пригласил всех одноклассников – ее в том числе. По рассказам Реджины, у Патрика на заднем дворе раскинулся целый выездной карнавал с аркадными автоматами и прочей подобной мишурой. Тодд сделал вид, что ему вообще не хочется там побывать.

Краски неба сгустились пуще прежнего, когда Дэнни и Тодд встали позади Патрика.

– Вот так номер! И что ты тут делаешь? – спросил Тодд.

– Как видишь, копаю, – ответил Патрик, отрываясь от трудов.

– Ищешь червей? – уточнил Тодд, уперев руки в бока.

Патрик кивнул, возвращаясь к занятию. Ему попался длинный темно-коричневый дождевик – от такого Тодд бы и сам не отказался.

– Вообще-то, я задумал проект с червями, – заметил он.

– Я знаю, – ответил Патрик, сосредоточившись на «раскопках». – Я тоже.

– И что же это за проект такой, а, Пат? – вмешался Дэнни.

Патрик не ответил. Он выкопал крошечного бледного червячка, осмотрел и бросил обратно.

– В чем заключается твой проект? Давай, расскажи нам, – потребовал Тодд.

– Ты и впрямь хочешь знать? – спросил Патрик, поднимая свои голубые глаза. Ветер взъерошил его светлые волосы, но они тут же встали на место, точно уложенные каким-то гелем.

Тодд почувствовал на плече каплю дождя. Потом еще одну – на макушке.

– Что у тебя за проект? – снова спросил он.

– Ладно-ладно. – Патрик обтер грязь с рук. – Расскажу тебе. Мой проект...

5

Зазвенел звонок. Резкий лязг прорезался сквозь шум усиливавшегося ветра. Дождь начал громко барабанить по земле.

– Нам пора, – настаивал Дэнни, дергая Тодда за рукав.

– Подожди, – сказал Тодд, не сводя глаз с Патрика. – Скажи мне сейчас! – требовал он.

– Но мы опоздаем! – воскликнул Дэнни, снова дергая Тодда. – Еще и вымокнем.

Патрик поднялся на ноги.

– Я думаю, у меня есть все черви, которые нужны. – Он стяхнул мокрую грязь с серебристой лопатки.

– Так что там с твоим проектом? – повторил Тодд, игнорируя дождь и просьбы Дэнни вернуться в школу.

Патрик широко улыбнулся, показав ровные белые зубы.

– Я учу червей летать, – сказал он.

– Что?..

– Придельваю им картонные крылышки и пускаю по ветру. Погоди смеяться – вот увидишь, как это все работает, обалдеешь! – Он расхохотался.

Дэнни наклонился поближе к Тодду.

– Это же шутка? – шепотом спросил он.

– А что еще! – отрезал Тодд. – Не дури, Дэнни. Этот тип нам лапшу на уши вешает.

– Эй, ты не смешной, – сердито бросил Дэнни Патрику.

– Мы опаздываем, ребята. Погнали. – Улыбка сползла с лица Патрика, и он зашагал к зданию школы. Но Тодд быстро преградил ему путь.

– Давай, выкладывай начистоту. Что ты задумал?

Патрик открыл было рот...

Но низкий рокочущий звук заставил его остановиться.

Они все это слышали. Приглушенный рев, от которого задрожала земля.

Банка с червями выпала из руки Патрика. Его голубые глаза широко раскрылись от удивления. И от страха.

Грохот сменился громким треском. Трещало так, будто вся игровая площадка раскалывалась на части.

– Ч-что происходит? – Патрик запнулся.

– Беги! – крикнул Тодд, когда земля задрожала и затряслась. – Беги, спасайся!..

6

– Почему ты так поздно? Где ты был? На другом землетрясении? – поддразнила брата Реджина.

– Ха-ха, – горько сказал Тодд. – Мы с Дэнни ничего не выдумали. Это произошло снова! И Патрик тоже был там.

– Но почему никто больше этого не почувствовал? – осведомилась Реджина. – Я слушала радио после школы. И в новостях не говорили ничего о землетрясении.

Было почти пять часов. Тодд нашел сестру в гараже, на алюминиевой лестнице. Реджина усердно работала над гигантской птицей. Каким-то образом ей удалось заполучить комочки папье-маше в волосы и на футболку спереди.

– Ой, не хочу говорить о землетрясении, – пробормотал Тодд, входя в гараж. – Я знаю, что прав, и точка. – Дождь закончился как раз перед уходом из школы, но дорожка к дому все еще была залита водой. Мокрые кроссовки скрипели, когда Тодд направлялся к лестнице Реджины.

– Где Бет? – спросил он.

– Ей пришлось пойти подтянуть брекеты, – сказала Реджина, сосредоточившись на разглаживании клюва из папье-маше. Она издала громкий стон. – Да когда этот чертов нос уже выпрямится!

Тодд удрученно пнул старую шину, прислоненную к стене гаража.

– Берегись! – крикнула сверху Реджина.

Мокрый ком папье-маше со шлепком приземлился к самым ногам Тодда.

– Промажнулась! – гаркнул он, пинком отшвыривая комок в сторону.

– Ну так что, может, скажешь уже, где ты был? – повторила сестрица.

– Мисс Грант задержала меня после уроков. Она прочла мне длинную лекцию.

– О чем? – Реджина, прекратив работу, осматривала плоды своих трудов.

– Да фигня. Типа, по школе нельзя бегать. Слушай, как ты планируешь дотащить эту бумажную птицу до ярмарки в целостности и сохранности?

– Просто в руках, – без колебаний ответила Реджина. – Она хоть и большая, но легкая. Ведь от тебя помощи ждать не стоит?

– Определенно не стоит, – подтвердил Тодд, щупая черенок метлы, из которого была сделана правая лапа птицы.

– Эй, а ну руки прочь! Не трожь птичку!

Тодд послушно попятился.

– Ты просто завидуешь, потому что Кристофер Робин выиграет компьютер, – сказала Реджина.

– Послушай, Реджи, ты должна рассказать мне, что Патрик Макки задумал с червями, – взмолился Тодд. – Ну что тебе стоит!

Сестра спустилась с лестницы и уставилась на большого червя в руке Тодда.

– Для чего это? – спросила она с подозрением.

– Да так... – Щеки Тодда порозовели.

– Ты планировал кинуть его мне на спину, не так ли?

– Не-а. Я просто взял его на прогулку, – ответил Тодд и рассмеялся.

– Ну и гадина ты. – Реджина сердито трянула головой. – Неужто тебе не надоели эти дурацкие червяки?

– Не надоели, как видишь. Так скажи, что там за проект у Патрика?

– Хочешь услышать правду? – Реджина сощурилась.

– Естественно!

– А правда такая – я не знаю, – призналась она. – Понятия не имею, что у него сейчас на уме.

Тодд смерил сестру долгим пристальным взглядом.

– Точно-точно?

– Точнее некуда, богом клянусь.

Внезапно Тодду пришла в голову идея.

– А где он живет? – нетерпеливо спросил он.

Вопрос застал Реджину врасплох.

– Почему ты спрашиваешь?

– Мы с Дэнни можем проведать его сегодня вечером. Спросим прямо.

– Что, прямо так завалишься к нему домой?

– Я должен разузнать все! – воскликнул Тодд. – Знаешь, сколько сил я вложил в свой дом для червей, Реджи? Не хочу, чтобы Пат-Подражатель сделал такой же, только лучше!

Реджина задумчиво посмотрела на брата.

– И что мне перепадет за то, что я скажу тебе, где он живет?

Тодд расплылся в улыбке. Он поднял червяка.

– Скажешь – и я не стану бросать тебе этого красавца на спину.

– Хо-хо. – Реджина закатила глаза. – Ты настоящий джентльмен, Тодд.

– Скажи мне! – нетерпеливо выкрикнул он, хватая ее за плечи.

– Ладно-ладно, тише. Патрик живет в Глен-Коув. В доме номер сто, по-моему. Это такой громадный старый особняк за высоким забором.

– Вот уж спасибо! – расцвел Тодд. – Спасибочки, услужила!

Затем, когда Реджина наклонилась, чтобы поднять шарики папье-маше с пола гаража, он приновился – и закинул червя ей за шиворот.

7

– Никак не пойму, на фига мы этим занимаемся? – пожаловался Дэнни. – Мне предки сказали дома сидеть. Как только они пошли за продуктами, я смылся, но если они вернуться раньше...

– Будешь дома уже через пятнадцать минут, – одернул его Тодд, изо всех сил налегая на педали своего скоростного велосипеда. Старый велик Дэнни буксовал в глубокой луже у обочины.

Дождевые тучи рассеялись, но прохладный и влажный ветер все еще порывисто дул. Солнце село примерно час назад. В вечернем небе низко висела тонкая полоска месяца.

– Где находится этот дом? На Глен-Коув? – спросил Дэнни, запыхавшись.

Тодд кивнул. Он снова переключил передачу. Ему нравилось гонять их взад-вперед. Велосипед был новый, и мальчик все еще не привык к такому количеству передач.

Мимо них промчалась машина, яркий свет ее белых фар заставил ребят прикрыть глаза. Велосипед Дэнни подкатил к бордюру и чуть не опрокинулся вместе с ездоком.

– Зачем так ярко врубать фары? – проворчал тот.

– И впрямь интересно – зачем? – съязвил Тодд.

Они резко свернули на Глен-Коув. Это была широкая улица со старыми домами на широких лужайках. Дома стояли далеко друг от друга, разделенные темными лесистыми участками.

– И никакого нормального уличного освещения, – прокомментировал Дэнни. – Можно подумать, богатые люди не могут позволить себе пару-тройку фонарей.

– Может, богатеям легче обстригать делишки в темноте, – задумчиво протянул Тодд. – В такую темень сюда никто просто так не сунется, верно?

– Да, здесь как-то жутковато. – Дэнни поежился, перегибаясь через руль.

– Не будь слабаком, ищи дом номер сто, – парировал Тодд. – Это адрес Патрика.

– Ого, а вот на этот посмотри! – Дэнни притормозил и ткнул пальцем куда-то вперед. – Да это же настоящий замок.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.